Forum: Idioms and Proverbs ï¼ˆæˆ•èªžèˆ‡è«ºèªžï¼‰
Topic: Fudge the issue
Subject: Re: Fudge the issue
Posted by: futari
Posted on: 2011/5/9 13:24:23

Quote:

Elinor wrote:
Is "fudge and mudge" as the same as "fudge the issue"?

Thanks.

==
"fudge the issue" = "fudge (and mudge) the issue"

==

("fudge and mudge" the matter/issue/topic)
=
(å°•äº‹æƒ…/è©±é¡Œ/å••é¡Œ/è-°é¡Œ"ä¸•è¡¨æ…‹/æŒ•è¿´é•¿æ…‹åº¦/æ•ªå¡ž/æ•·è¡•äº†äº‹/ä¸•è¡¨æ…‹/
æ…‹åº¦æ›–æ˜§/æŽ¨è«‰/æŽ¨æ‰˜)

==========================
[Binomials and Trinomials]
==========================
In linguistics, a binomial pair or binomial is a sequence of two or more words or phrases belonging to the same grammatical category, having some semantic relationship and joined by some syntactic device such as AND, OR, NOR, BUT, or some type of implied conjunction. Examples in English include through and through, (without) let or hindrance, and chalk and cheese.

Several legal terms are binomial pairs, often (but not necessarily) consisting of one Germanic word and one Romance word, such as (last) will and testament or cease and desist.

Binomials are often irreversible; that is, they occur only in one order. For example, one says bow and arrow but not arrow and bow; one says here and there and that's neither here nor there, but not there and here or that's neither there nor here.

http://en.wikipedia.org/wiki/Binomial_pair

åœ¨ç¶²è·¯ç¿»è-¯å®¶è‹±èªžæˆ•èªžåœ’åœ°å–®å…ƒä¸-ï¼Œåœ¨ã€Œå®‰ç„¶ç„¡æ•™ã€•(6ç•«) (safe and sound)é€™å€‹æˆ•èªžåº•ä¸‹é™„è¨»èªªæ˜Žäº†è‹±æ–‡ä¸-æœ‰ä¸•å°‘é€™ç¨®ã€Œæˆ•é›™æˆ•å°•ã€•çš

„æˆ•èªžã€‚é€™ç¨®æˆ•èªžåœ¨è‹±æ–‡ä¸å•«å•šbinomial
pairæˆ–ç°¡ç¨±binomialã€‚æ ¹æ“šè©²é™„è¨»èªªæ˜Žï¼Œé€™ç¨®æˆ•èªžæ˜¯ä½¿ç”¨å…©å€‹è©žæ€§ç›¸
å•Œçš„å—ã€•ä¸é–“ç”¨ and
é€£æŽ¥èµ·ä¾†çš„å›ºå®šæ•–é…•ã€‚åœ¨æ¤è¦•è£œå……çš„æ˜¯ï¼Œbinomial
pairä¸¦é•žéƒ½æ˜¯å…©å€‹å—ï¼Œæœ‰æ™‚æœƒæœ‰æ›´å¤šå—ï¼Œä¸”å®ƒå€‘ä¸é–“ä¹Ÿä¸•ä¸€å
®šéƒ½æ˜¯ç”¨andé€£æŽ¥ï¼Œæœ‰æ™‚æ˜¯orç”šè‡³norï¼Œå¦‚without let or hindrance
(æ¯«ç„¡é˜»ç¤™åœ°ï¼›é †æš¢åœ° â€”
å…¶ä¸letç‚ºå••è©žï¼Œæ˜¯å€‹æ³•å¾‹ç”¨èªžï¼Œæ„•ç‚ºã€Œå¦¨ç¤™ï¼Œé˜»ç¤™ã€•ï¼›ç•¶ç„¶ï¼Œä½
ä¹Ÿå•¯ä»¥æŠŠwithoutæ‹¿æŽ‰ï¼Œè®Šæˆ•ã€Œé˜»ç¤™åœ°ï¼›ä¸•é †æš¢åœ°ã€•)ï¼Œneither here
nor there (èˆ‡æ‰€è¿°ç„¡é—œçš„ï¼›ä¸•ç›¸é—œçš„)ã€‚

æ—¢æ›°å›ºå®šæ•–é…•ï¼Œé‚£å°±è¡¨ç¤ºé€™äº›binomial
pairsçš„é †åº•æ˜¯ä¸•å•¯ä»¥æ”¹è®Šçš„ï¼Œå¦‚here and there (åˆ°è™•)ä¸•èƒ½å¯«æˆ•there and
hereï¼›chalk and cheese (æˆªç„¶ä¸•å•Œçš„æ•±è¥¿)ä¸•èƒ½å¯«æˆ•cheese and chalkï¼›aches and
pains (ç–¼ç—›)ä¸•èƒ½å¯«æˆ•pains and
achesã€‚ä½†å¦‚æžœæœ‰äººè·Ÿä½ èªªï¼Œæœ‰å€‹binomialçš„é †åº•æ˜¯å•¯ä»¥å°•èª¿çš„ï¼Œä¾‹å
•³through and through
(å¾¹åº•åœ°ï¼›å®Œå…¨åœ°)ï¼Œé‚£ç´”å±¬æŠ¬æ§“ä¹‹èªªï¼Œå› ç‚ºå•Œä¸€å€‹å—å°•èª¿ï¼Œçµ•æž
œé„æ˜¯ä¸€æ¨£ã€‚è‡³æ–¼æœ‰é—œbinomialç™¼éŸ³æ™‚æ‰‰æ³¨æ„•äº‹é …ï¼Œè«‹åƒè€ƒè©²é
™„è¨»èªªæ˜Žã€‚

http://blog.cybertranslator.idv.tw/archives/131

More examples of binomials:

hustle and bustle, flotsam or jetsam, through and through, deaf and dumb, law and order, do or die, decline and fall, fish or/nor fowl, goose and gander, down-and-out, rain or shine, surf and turf, leaps and bounds, dead and gone, nip and tuck, now and then, cup and saucer, loud and clear,
hit-and-run, half-and-half,
hammer and nails, down-and-out, more or less, long and short (of it), rain or shine, ...

http://blog.cybertranslator.idv.tw/archives/131

Some examples of trinomials:

bacon, lettuce, and tomato;
blood, sweat, and tears;
coffee, tea, or milk;
lock, stock, and barrel;
here, there, and everywhere; ...

More info:
http://en.wikipedia.org/wiki/Siamese_twins_%28English_language%29
